ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIALUNA 29 OCTOBER 1962 No. 4477

ATAQUENAN NA FRONTERA DI INDIA Y CHINA A BIRA LUCHANAN TERRIBLE

NUEVA DELHI, 29 oct. — E gobierno di India a manda ajera reforzanan pa ambos banda dje frontera noord pa kibra e marcha dje chinesnan. Den noordwest e indio y chinesnan ta bringando cu otro den e territorio di Tsjoesjeol di Ladach. E indionan ta defende un parti importante di aeropuerto masha importante pa India.

Den noord oost tres division chines cu ta mas o menos 30.000 homber ta checuta e movimentu foi Tawang den West y Kibitoe den Oost cerca dje frontera birmanes.

Den noordoost e chinesnan a progresa te na 25 te 32 km riba territorio di India. Prome minister Nehroe di India a anuncia miembronan dje partido di congreso cu nan a tuma arreglo cu algun pais pa entrega di arma pa India.

India a desocupa algun post

Un vocero dje ministerio di defensa di India, no kier a bisa cua te dos puestonan di India cu nan a desocupa. Solamente el a bisa cu nan tabata situa den e sector di mei mei dje territorio noordoost di frontera.

Minister di finanzas di India. Desai, a haci ajera den un discurso di radio un apelacion na e poblacion pa duna oro pa e lucha contra chinesnan. Pe oro aki gobierno lo por hanja deviesnan di exterior pa compra di arma. E minister a proclama. cu gobierno lo duna obligacionnan pa defensa, y lo establece un fondo pa e contribucionnan voluntario. Tambe gobierno na Nueva Delhi a dicidi, pa forma un forza nacional di voluntarionan.

E compania di aviacion di India a suspende ajera nochi su vuelonan na Rangoon, Bambay, Calcutta y madras.

Esaki a sosede, pasobra e viscount lo worde usa pa transporta provisionnan pa e territorio noord di frontera.

Ataquenan chines

E agencia di prensa Nueva China, a anuncia, cu trupanan di India, a haci atakenan riba trupanan fronterizo di China den e sector occidental dje frontera entre China y India.

Di fuente di India nan a declara prome:

Cu ayera trupanan di India a ataka dos biaha Walong cerca dje frontera Birmanes. Prome e indionan a bringa cu chinesnan den e sector central dje territorio noordoost di frontera. Na oost dje klooster di Tawang nan no ta bringa mas. Trupanan di India a retira. E vocero a bisa ultimamente, cu resistencia di trupanan di India a bisa mas fuerte.

Carta pa Nehroe

Un vocero dje ministerio chines di exterior a bisa, cu Nehroe a ricibi diarazon un carta dje prome minister chines Tsjoe en Lai, cu proposicionnan pa pone un fin na e lucha.

E corant dje partido comunista chines a bisa cu condicionnan di India pa un armisticio y deliberacionnan ta inaceptable pa China.

Entro otro India a bisa di ta dispuesto pa delibera si e trupanan chines retira di e posicionnan cu nan a tuma despues di dia ocho di september.

Gobierno chines a insisti riba un armisticio y retiro di trupanan di ambos partido te na 20 km dje frontera entre e territorio, cu ta worde goberna pa ambos partido.

Segun e corant „Volksdagblad", e frontera aki ta igual cu e frontera MacMahon cu ta ilegal, y cu ta keda na oost dje frontera tradicional segun noticianan oficial na Peking, Tsjoe en Lai a bisa tambe na un reunion cu Nehroe na Peking cu e ta dispuesto pa un reunion di ambos partido of na Peking o na Nueva Delhi.

OTRO GRANDIOSO CONCURSO DI ARUBAANSE COURANT

ORANJESTAD — Como cu nos tabatin enorme exito cu nos ultimo „concurso di anja", nos lectores ta hanja awe un otro concurso formidable den nan corant. E concurso aki, „CONCURSO CONOCE BO CAS COMERCIAL", lo sali cada dos siman y lo dura te medio di december venidero. E biaha aki lo tin diesdos premio di fl. 25.— na total. Esta pa cada concurso dos ganador cu un premio di fl. 25.— pa cada uno. E intencion ta pa e ganador of ganadoranan gasta e placa aki den e negoshinan cu a haci e concurso aki bira posibel. NEME'S, KAN N.V., WIMCO. TEXAS FURNITURE STORE. REY DE COPAS Y ANTILLIAN MERCANTILE CORP.

E biaha aki e concurso ta completamente diferente di esun anterior. Awor no tin dificultad cu jamamento, buscamento etc. Den e concurso „Conoce Bo Cas Comercial", cada biaha bo ta hanja un portret diferente di un dje negoshinan popular na Aruba. Tur loke bo mester haci ta waak e portret aki bon, y skirbi ariba e corant of cualkier pida papel nomber dje negoshi of e producto cu e ta representa, segun ta worde puntra den cada concurso.

Pa tur detailes lesa pagina tres di nos edicion di awe, y hopi suerte!

GRAN EXPLOSION NA COMPANIA PETROLERA CREOLE

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 29 oct. — Radio Caracas a menciona cu ajera tabatin un gran explosion na compania petrolera di Creole na Maracaibo, cu a causa morto di por lo menos un persona.

Segun stacionnan di radio esaki tabata un accion di sabotage cu ta trabao di partidarionan di Fidel Castro.

President Romulo Betancourt a papia ajera via Radio y Television cu e pueblo, den cual discurso e ta munstra riba e gran interes di Venezuela, e luga ricu na petroleo, den e crisis mundial actual.

MOBILIZACION DI TRUPA NA VENEZUELA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 october — „The Voice of Amarica" a participa diasabra nochi cu na Venezuela tambe e ehercitonan aerea y naval a ser mobiliza en relacion cu e asunto di Cuba. E trupanan tabata den estado di alarma.

GRUPO 18 TA YUDA CASA CUNA

SAN NICOLAS, 29 oct. — Casa Cuna ta queda den interes di grupo 18 di padvindsternan di Seroe Colorado. Despues cu ultimamente e mucha muhernan dje grupo aqui a bai haci un bishita na Casa Cuna y a entrega aya e resultado di nan ultimo accion, nan a regresa na Seroe Colorado cu e mensahe, cu nan ta sigui cu nan esfuerzonan pa Casa Cuna. Practicamente nan tabatin un gran necesidad na panja, zapatunan, juguetes, cama di yiu, matrasnan y hasta coi servics. Tambe e padvindsters a hanja e local mucho calvo. P'esei nan a dicidi di bolbe pone man na obra trobe. Y colecta loque ta necesario y ademas pa haci e cuartonan infantil aqui un poco mas bunita cu cortinanan nobo, planchinan y adornonan bunita di muraya.

Kende cu kier yuda, por telefonea Carol Evans na numero 9-2056.

ANTILLEN MERCANTILE CORPORATION NA LUGA DI CRAANE'S

ORANJESTAD, 29 oct. — Foi principio dje anja aqui sr. W. F. Craane donjo di Craane's Marine Hardware Store di asocia cu empresanan Curazolenjo Prospero Baiz & Co. Inc. i N.V. Edwards Henriquez & Co's Bank. Resultado di esaqui ta awor, cu despues di lunanan largu di construccionnan i cambionan interno awor e firma di confianza di sr. Craane a ser cambia pa Antillen Mercantile Corporation.

Esaqui ta un nomber nobo riba un empresa bieu, cu interiormente den hopi sentido ta cambia. Articulonan cu antes tabata dilanti den pacus, a disparce awor bao di direccion habil di Sr. Hans P. Leerentveld. Otronan a schuif bai mas dilanti. „Principalmente nos quier exhibi e productonan di heru, verf i materialnan di construccion. E excelente coleccion di articulonan di deporte i di pisa, pa cualnan Craane tabata asina conoci, ta queda huntu cu e otro articulonan ocupa un luga interesante." asina sr. Leerentveld e prudente manager hoben a bisa. Esaqui ta un Hulandes naci i educa na Corsow cu siete anja di experiencia cerca Curacao Trading Company na Colombia i Corsow. Sr. Leerentveld, cu na direccion diario ta ser asisti pa su chef di pacus K. Trappenberg i boekhouder Jose Winklaar, ta masha optimista di futuro di Antillen Mercantile Corporation. „Aruba ta bai rapidamente dilanti i ta ser hopi construi...... i camina nan ta traha tin mester di materialnan di construccion, n' t'asina?"

Sr. Craane ta accionista i comisario dje N.V. nobo. El a hala su mes atras foi direccion diario dje empresa.

Tres pa uno Dakota a gana di Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Los Amarillos de Dakota a continua diaViernа anochi cu nan racha di victorias hisando nan cantidad awor te na cinco triunfo sin e mancha di ningun derrota te ainda. Den Jong Aruba sinembargo nan a topa un rival mucho mas dificil pa gana cu hopi por a pensa. E muchanan di Noord te hasta a amenaza e gol defendi door di Yobi Richardson seriamente poniendo shotnan cu a rebota contra di poste di gol den mas di un ocasion. No a tarda mucho despues cu referi Cochi Tromp a duna e senjal di cuminza cu e lineanan delantera a forma atakenan interesante.

Mientras cu atake di Jong Aruba ta falla ora cu un bon coloca shot ta dal contra di tubo di gol sin cu e anotacion ta worde produci, Dakota si ta pone e marcador move den di 7 minuut ora cu un kopbal di linksbuiten Nulfo Steba no a worde teni door di keeper Nel Frank.

Den dos ocasion no a falta mucho pa Dakota aumenta su ventaha. Un voorzet largo pa rechtsbuiten Guillermo Trinidad di Dakota na ultimo ta worde bira bon door di esaki. Nulfo Steba ta kop pasando e bala pa Juancho [illegible] kende ta contra duro aden. E bala ta rebota contra tubo di gol y ta worde contra aden atrobe, pero centerhalf Luis Giel ta coloca den port'i gol y ta saka e bala evitando e anotacion. E otro ocasion tabata ora cu Doc Williams a haci un rush y di hopi cerca ta pone un shot cu keeper Frank no por detene completamente. E bala ta sigi den gol pero Bibi Perez a surgi net na ora pa saka e bala y evita asina otro anotacion dakotenio.

E promer mitad a completa cu e ventaha di 1-0 pa Dakota.

Despues cu e partido ta worde reanuda den e segundo tempo, Jong Aruba ta cuminza lanza atake tras di atake, pero e atakenan tabata falta e empuhe necesario pa penetra e fuerte defensa dakotenio efectivamente.

Cheppy Kelly ta empata e wega.

Den di 18 minuut e gol di empate ta worde produci door di midvoor Cheppy Kelly. Back central di Dakota ta trata di pone rechtsbuiten Urbano Perez despues di kibra un atake, pero Pablo ta perde e bala contra di Perez. Esaki mes ora ta haci pase pa Cheppy Kelly, kende for di hopi cerca ta shot rapidamente aden pa empata e partido na un gol pa banda.

Un tercer biaha e keeper di Jong Aruba ta worde pasa sin cu Dakota ta produci gol. Den di 30 minuut durante un rush di Nulfo Steba, keeper Frank ta sali pa buska di kitele e bala. Steba ta lamta e bala over di cabes di Frank, pero back Telin Ridderstaat a yega na ora pa saka e bala y mande corner.

Poco despues Jong Aruba ta hanja un atake cu ta worde sigi pa un scrimmage. Keeper Richardson na un dado momento ta sali pa intercepta sin logra. E bala ta yega na pia di centerhalf Luis Giel, kende ta pone un fortisimo shot cu mes duro ta bin back ora cu e ta rebota contra e tubo horizontal di gol. Tabata un atake y un shot cu indudablemente a merece mihor suerte.

Papido contra-atake dakotenio ta termina ora cu keeper Frank ta detene e shot di Kelly cu un hunita uitval.

Mientras cu tempo ta transcurriendo Jong Aruba ta logra trece e bala cu hopi frecuencia riba e mitad di tereno di Dakota, tur cos ta indicando cu e partido lo termina den un empate.

E ultimo diez minuutnan ta trece reaccion di e oncena dakotenjo y nan ta cuminza bai mas [illegible] atake. Linksbuiten Steba ta contra un voorzet for di rechts durisimo, pero demasiado halto.

Trinidad ta pone Dakota ariba.

Apenas cuatro minuut tabata falta pa e wega caba ora cu e empate ta worde kibra. Un pase largo pa rechtsbuiten Trinidad ta duna esaki chens di haci un di su caracteristico rapido rushnan. Half Young sinembargo cu bon oportunidad di stroba e dakotenio ta tarda pa saka pia, loke tabata basta pa Trinidad continua su curso. Su shot tabata for di alcance di e portero nortenjo y a duna Dakota ventaha di 2 gol pa 1.

Visiblemente desanima pa e gol en contra aki, e delanteronan di Jong Aruba ya no ta trece nada mas y ta perde e bala tan pronto nan sak'e.

Un minuut tabata falta pa e pitazo final ora cu Dakota ta sigura su triunfo. For di un voorzet di rechtsbuiten Trinidad e bala ta yega na linksbuiten Nulfo Steba, kende ta lamta e bala net over di cabes di keeper Frank pon'e den net pa aumenta e ventaha di su club te na 3 gol pa 1.

Como e takenan tabata hopi di handa di Jong Aruba, hopi fanatico a keda desapunta cu e resultado y realmente e cifranan no ta hisa com e wega tabe [illegible] nortenio no a merece di a perde pa dos gol di diferencia, pero ta esey ta e equipo di Dakota. No mester duna nan ni e minimo chens ya cu nan ta haci bon uso di dje.

Meskos cu Jong Aruba, e oncena dakotenjo tambe tabata tin hopi shooting mal dirigi. Pa Dakota esaki ta victoria number cinco den mes tanto salida, loke ta situa nan cu diez punto na cabes di e campeonato continuamente. Nan falta ainda pa hunga contra di R.C.A. y San Nicolas Jrs. pa completa nan programa di e prome round.

Jong Aruba tambe tin awor cinco compromiso cumpli. Den dos ocasion nan a sali triunfador, perdiendo e otro tres nan. Cu e cuatro puntonan aki, nan ta te ainda ariba e equipo di Aruba Jrs., San Nicolas Jrs. Tropical y Riverplate.

HAVENMEESTER DI AEROPUERTO PARAMARIBO

DEN HAAG, 29 oct. — Nan a anuncia cu fai prome di december proximo nan a nembra senjor J. W. Maas di 's Gravenhage pa havenmeester dje aeropuerto Zanderij na Surnam.

Senjor Maas a nace na Rotterdam y foi prome di januari 1959 tabata hefe dje oficina pa ensenjanza di aviacion juvenil y informacion dje union aerea di Hulanda y foi fin 1959 tabata comandante nacional dje brigada juvenil pa viahe aerea.

CU MINIMO DIFERENCIA RCA A GANA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Bao direccion di referi Elio Tromp a enfrenta otro diaSabra anochi den Wilhelminastadion e oncena di R.C.A. y Estrella, den un encuentro cu pa ambos ta di hopi importancia. Promer cu e wega e equiponan aki tabata empata den e segundo puesto di e tabla di posicion cu 7 punto pa cada uno. Tres punto bao di e equipo di Dakota cu ta encabesando e campeonato cu total di 10 punto. Esaki ta mustra bon cla pues com importante tanto pa R.C.A. como pa Estrella un victoria tabata. E resultado a trece un triunfo pa Los Tricolores de Solito cu diferencia minimo di un gol pa cero, loke ta haci cu nan, meskos cu Dakota ta continuando di invicto. Debi na e empate di 2-2 contra di Riverplate, e equipo di R.C.A. ta actualmente un punto bao di e actual lidernan.

Alineacion di R.C.A. atrobe tabata falta diferente di e titularnan. Door di ambos linea delantera tabata worde forma suficiente atake pa tene emocion den e wega. Hugadanan sobresaliente tabata shot di Fenchi Dubero di Estrella cu a worde teni door di keeper Godo Loefstop di R.C..

E portero di Estrella Lermy Vries tambe a hanja su parti di trabao cu diferente shot largo.

Delantero Yonko Alberts, despues di a falla den ocasionnan anterior, ta hala dos oponente den di 36 minuut y ta pone un fuerte shot cu keeper Vries ta taha den bunita uitval. E bunita hugada aki a ranka aplausos di e fanaticonan.

E ultimo parti di e promer tempo a trece mas atake di e linea delantera tricolor. Defensa di Estrella cu Roman Bock na cabes sahi sinembargo di contene e atakenan suficiente pa evita anotacion.

Ora cu referi Tromp a fluit pa halftime ainda e scoreboard no a drenta den accion ni un solo biaha.

Segundo mitad: triunfo na ultimo ora pa R.C.A.

Ocho minuut despues cu e wega a worde reanuda, Dubero di Estrella ta esun cu ta trata di penetra e gol defendi door di Loefstop. Su shot ta bon coloca, pero e portero di R.C.A. ta luci haciendo bunita atrapada den largo uitval.

Un rush di Yonko Alberts den di 20 minuut ta trece momento peligroso pa e gol di Estrella. Keeper Vries ta taha e bala, pero sin logra ten'e. Jose Boys ta rush pa shot aden, pero pa evita un choke fuerte cu keeper Vries, kende a tira uitval riba e bala, Boye no ta shot.

Mas y mas e muchanan di Sta. Cruz ta pone presion ariba e defensa tricolor. Sucesivamente e defensa di R.C.A. e forma di e defensa tricolor tabata mas bien a base di kibra wega y manda e bala unda cu ta. Esaki tabata tin hopi biaha como resultado cu ta Estrella su hungadornan mes ta bolbe ricibi e bala y ta bolbe trece riba e mitad di R.C.A.

Yendi Croes cu a drenta despues di halftime na luga di Foyito Alberts ta pone diferente shotnan largo cu no tin e midi desea. Di hopi cerca e ta hanja un oportunidad den di 33 minuut, pero su shot ta sali na banda.

Como cu Estrella ta hopi den atake, pero no ta logra anotacion, ya poco tin speranza di mira un gol den e wega aki.

Jose Boye ta anota unico tanto.

Apesar cu R.C.A. especialmente den e ultimo parti ta mucho menos den atake nan ta logra forma uno cu ta exitoso: Den di 41 minuut, despues di ricibi pase di Breinburg, y for di un meter of dos paden di doelgebied, Jose Boye ta pone un shot cu ta raska na curpa di un defensa di Estrella, desvia y bai para den net. Sin duda algun factor suerte tabata hopi pisa den e hugada aki, ya cu ta como cu e bala a desvia, keeper Vries no por a yeg'e mas.

Pero suerte ta algo cu semper ta subi tereno hunto cu e 22 hungadornan. Cual e ta favorece si ningun sahi adelanta.

En todo caso e gol aki a sirbi pa duna R.C.A. su victoria number cuatro den cinco salida. Como cu nan tin un empate tambe, nan ta invicto y cu 9 punto ta apenas un hao di Dakota.

I R.C.A. falta ainda dos wega pa completa e promer rond, cualnan ta contra di Tropical y Dakota.

Estrella a sufri cu esaki su segunda derrota den seis wega. Nan tin actualmente e total di 7 punto, producto di tres triunfo y un empate.

Ultimo equipo cu nan falta pa enfrenta ta Jong Aruba promer cu completa nan parti di e promer rond. Esaki ta haci cu ya nan lo no por termina e promer rond na cabes di e tabla di posicion.

E GUARNICION NA ANTILLAS HULANDES

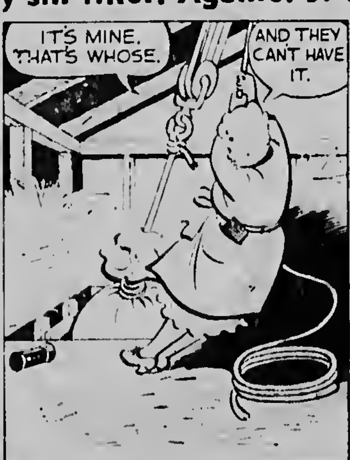
DEN HAAG, 29 oct. — En conexcion cu noticianan tocante un salida di un cantidad di mariniers for di Nieuw Guinea pa Antillas Hulandes pa reforsa e tropanan aqui nan un portavoz di Koninklijke Marine na Den Haag a contesta riba un pregunta cu si esey ta en relacion cu e kestion Cubano, cu to solamente e intencion pa trece e guarnicion riba e forsa cu e tabatin anteriormente.

Manera ta conoci despues di e desembarquenan di Indonesia na cuminsamentu di e anja aqui hopi marinier di Antillas a worde transporta pa Nieuw Guinea.

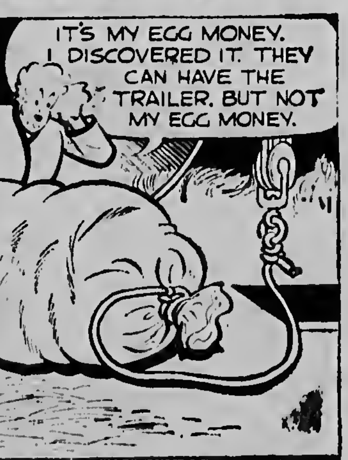
DICK TRACY

1. „Mi plaka!" 2. „Ta dimi e ta y nan no por hanje." 3. „E trailer ta e sorto cu nan ta usa pa transporta cabai y e falta un tapa." 4. „Ta mi placa ami a descubrie. E trailernan por hanja pero no e placa."









PEPITA

1. „Mira e no ta un flus bunita?" „Kiko e tin di bonita?" 2. „E ta kedami hanchu di kraag y preta di lomba...... 3. E manganan ta masha largu y e carsonnan ta keda bol na mi pia! 4. „Mi no a bisabo cu e lo kedabo bon! Mi a bisa cu e flus ta precioso!"









CONCURSO CONOCE BO CAS COMERCIAL. No.1



E portret aki riba ta un escena cu bo o weita publica caba den nos corant. Ta un dje ocasionnan cu fls. 100.— tabato worde entrega na un ganadara di cierto concurso. E pregunta ta : Jena aki bao nomber dje ron cu to worde propaganda den e concurso aki. ________________

Hinka bo contesta den un envelop, marca ariba dje: Arubaanse Courant, Concurso „Conoce Bo Cas Comercial", y mandele pa nos prome cu 8 di november 1962. No lubida di pone bo nomber y adres claramente. Si tin mas cu 2 contesta correcto anto suerte lo dicidi. E concurso aki ta sali seis bez. Cada bez lo tin dos ganador, kendenan cada uno lo ricibi di Arubaanse Courant un check pa fl. 25.— cual mester worde gasta na un dje casnan comercial cu ta ariba e pagina aki. E placa mester worde gasta durante december 1962, pa haci bo compras di Pascu.

Tur hende por participa. Esaki ta un bon chens pa haci bo Pascu bira MAS FELIZ!

ENGELBARD GANADOR DI STERRIT GELUIDSJAGERS

ORANJESTAD, 29 oct. — E sterrit milagroso di Geluidsjagers a ser teni diasabra nochi, tabata gana pa sr. Engelbard, cu a mira chens di no haci mas di 10 strafpunt. E segundo premio tabata na cuenta di sr. Van der Horn, cu tabatin 50 strafpunt, mientras sres Vellinga y Hibma cu 10 punto mas a termina como numero 3.

For di prome caba nos a bisa cu esaki lo bira un sterrit particular, unavez cu e participantenan lo bai corre riba zonido, na luga di riba mapa. E rit no tabata largu y a sigui di Balashi na centro di POVA. Tabatin tres post di control, na unda e participantenan solamente un bez a hanja tende e instruccionnan pa e siguiente parti a ser tuma riba tape. E luganan na unda cierto encargonan mester a ser checuta a ser refleha pa medio di „zonido".

Wilhelmina Stadion a ser indica cu un combinacion di zonido di aplauso, gritunan di „hup Dakota" y e cantica „Oranje boven, leve Wilhelmien". Esaki no a kita cu hopi participantenan despues di a tende e zonidonan aki a bai bestuurskantoor, Wilhelmina Park y Willem III toren. Na e luganan aqui tabata naturalmente dificil pa por a nota e palabra segun encargo, loque tabata para na derecho dje entrada.

Tabata un cierto idea original pa organiza un rit na semehante manera. Com e Marinierskazerne tabata indica? Simplemente cu e melodia: „Zorg dat je erbij komt".

Despues cu e participantenan a hanja treat na „De Olde Molen", nan a bai na centro POVA, unda bao di gozo di un bebida refrescante etc. tabatin un baile riba musica di tape. Y aqui nan tabata spera riba resultado dje prome sterrit di Nederlandse Antilliaanse Vereniging van Geluidsjagers. Cu indudablemente sr. Engelbard a haci un prestacion excelente por a ser proba for di e hecho cu e numero mas grandi di strafpunt tabata 590. Sr. B. W. Roeloffs Valk a entrega e prijsnan y e tapenan.

Un posible solucion den e crisis di CUBA

NEW YORK, 29 oct. — Den circulonan diplomatico na New York nan tabata, prome cu e anuncia di Chroesjef pa desmantela e basenan di raket na Cuba, masha optimista tocante un solucion dje crisis di Cuba, awor cu secretario general Oe Thant ta pensa pa haci un bishita personal na Cuba, riba peticion dje prome minister Cubano.

Entre tanto Oe Thant tabatin algun exito durante e dos dianan di deliberacion intensivo cu e partidonan cu ta inclui den e conflicto.

Union Sovietica por lo pronto a stop navegacion di bapornan na Cuba, mientras Merca a consenti pa trata di evita incidentenan den e territorio di bloqueada.

Tambe Cuba a declara dispuesto pa stop cu e actividadnan na e basenan di raket, cu tabata e causa dje crisis, si Merca kita nan bloqueada.

President Kennedy a declara den un carta cu el a manda pa prome minister Chroesjef, cu el ta hanja algun dje proposicionnan cu e prome minister Ruso a haciele anteriormente por medio di carta, generalmente aceptable. E proposicionnan aki ta cu Merca lo kita e „quarantaine", y garantisa e inviolabilidad territorial di Cuba, mientras e Rusonan lo kita nan basenan di raket na Cuba bao di vigilancia di Nacionnan Uni.

Prome nan mester stop cu e trabao riba e basenan aki y nan mester tuma bao di mantencion eficaz internacional, medidanan, pa haci e basenan aki incapasita pa operacionnan militar.

Si nan cumpli cu e condicionnan aki e respresentantenan Mericano cerca Nacionnan Uni, lo por hanja e fin di siman aki mes un solucion permanente pa e problema Cubano, asina e president Mericano a declara na e prome minister Sovietico.

Na Washington ministerio di Defensa a anuncia, cu nan a perde un avion Mericano di reconocimentu riba Cuba. Despues minister McNamara a segura, cu artilleria aerea di Cuba a tira riba avionnan Mericano di reconocimentu. Tambe e minister a anuncia, cu nan a yama den servicio activo, 24 escuadrilla di avionnan di transportacion di trupanan dje reserva di forza aerea.

Tambe nan a papia di cartanan di Chroesjef pa Kennedy, cu segun e observadornan tin diferencianan radical, pero nan a saca e conclucion, cu Kennedy no a cambia su punto di bista, cu e basenan ruso na Cuba mester disparce.

ARRESTACION DI MUCHA MUHER FRANCES DI 20 ANJA

Polis frances a anuncia arrestacion di un mucha muher di 20 anja, cu tabata miembro di e grupo di ehercito secreto cu na agosto dje anja aki a comete un atentado riba president De Gaulle.

Huntu cu un homber nan a spiona e cas di general De Gaulle y a transporta arma y kneedbom. E homber y e mucha muher a haci manera nan ta un pareha masha enamora.

CUBA Y CAMBODJA

HAVANA, 29 oct. — Cuba y Cambodja a dicidi pa cuminza relacionnan diplomatico, asina nan a anuncia oficialmente na Havana.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Maria Croes. Felicitacion ta bini di su mama Catrien, di su tata Lee, di su rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta y Cristina Croes. Tambe di Maria Lugo, di su wela y welonan, di su tanta y omonan, di su madrina Ida Croes y demas familia Croes y Werleman.

SERVICIO DI KLM NA HAVANA

DEN HAAG, 29 oct. — Segun e agencia di prensa Reuter, K.L.M. ta spera di por cuminza awe atrobe cu su servicio entre Miami y West via Havana. Di fuente di K.L.M. na Den Haag nan a anuncia, cu te ainda nan no a bisa nada den e capital Cubano tocante un reanudacion dje servicio via e capital Cubano.

ORCAN NA THAILANDIA

BANGKOK, 29 oct. — Anteayera un orcan a azota e provicianan zuid di Thailandia. Segun polis nan a hanja mas 140 morto.

Nan tin miedo, cu cantidad di victimanan lo aumenta segun nan ta restablece comunicacionnan.

Segun e prome noticianan plantacionnan di caucho ta henteramente destrui. Mas di cien cas a wordu tumba pa e orcan y awa a yena caminda y riel di ferroviaria. E orcan a sigui pa Adamaanse Zee.

BAPOR DI PANAMA DEN DIFICULTAD

Un fregata di Australia a cohe e 12 naufragionan dje bapor di carga di Panama, „Kawi", di 891 ton cu a hanja den dificultad na altura dje costa noordoost di Malaka. Avionnan y bapornan ta busca e segundo bote salvavida di „Kawi", cu tin abordo 12 sobrevivientenan. „Kawi", tabata cu un carga di animal di caminda di Saigon pa Singapore.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Meriske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Dialuna 29 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „Ni bendito, ni maldito" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Tu y las nubes" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Quiere Ud. bailar conmigo" 18 j.
AURORA: 8.00'or „La carcel de cananea" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „The light in the forest" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
SEROE PRETOE (Voetbalveld)

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 29 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion- Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia Internactional na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Dialuna 29 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 29 de octubre de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

TROBE TRES DEN NATIONAL HONOR SOCIETY

SEROE COLORADO, 29 oct. — Dia Huebes anochi durante un corto solemnidad na un ouderavond den Lago High School atrobe tres discipulo a ser admiti den „American National Honor Society". Esaki ta un institucion cu a tuma como obheto na duna honor na discipulonan di middelbare scholen mericano, cu distingui nan door di inteligencia y calidadnan di caracter. E tresnan cu a destngui nan na bira miembro dje institucion aqui ta Mary Ann Proterra, Laurel Rarick y Clarence Reed.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe tambe bo mehor oranan ta esnan di parti di mainta. Bo fin aspectonan pa asuntonan na un distancia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Larga otronan yuda bo cu tosten i aviso si e dia di awe ta trece dificultadnan cune.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa bo mes hanja poco expancion. Larga iniciativa awe pa otronan. Queda un poco reserva.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Pone personanan cu ta mees bon cu bo na altura di bo opinionnan, asina cu nan por yuda bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



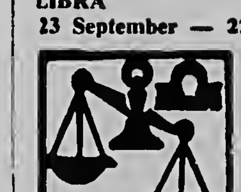
Munstra bo mes di bo parti energico, munstra otronan servicio tantu cu ta na bo alcance.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Enter e dia di awe ta bai di aspectonan su ajera caba a haci bo sinti nan influencia.

LIBRA
23 September — 22 October



Si acaso bo tin asuntunan interesante di regla, ta preferible pa bo haci esaquinan prome cu merdia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tin bon aspectonan principalmente ora cu bo dirigi bo na famianan i personanan queri.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin bon aspectonan pa compranan necesario of venta. Otronan ta admisible pa suplicanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



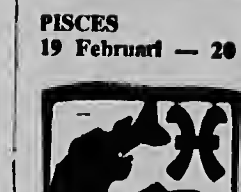
Si bo cambia bo manera di huzga i calcula, lo bo tin hopi influencia riba otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin hopi probecho di estudio i refleccion. Combersa semper cu hendenan cu bo por confia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Si acaso bo busca tratamiento awor, esei lo por alza bo popularidad i realiza bo ambicionnan.

— No. 9 —

Cu e muhe aqui Brinkmann a trabaya ta anjanan estrechamente huntu. E tabata goza di completo confianza di su chef i den esaqui su woworan Sr. Brinkmann tabata e homber perfecto. Maske quico e haci, semper srta. Muller tabata elogie. I huntu cu un semehante ideal ningun otro homber no tabata hanja un chens cerca die. I ta p'esei e no tabata gusta niguno muhe mescos cune, pasobra generalmente na tur tabata mas bunita cune.

I hustamente pa e motibu ei tabata un golpe masha fuerte pa srta. Muller cu e mester a cai malo i cu ta net Eva Bendix mester e reemplaz'e. Personalmente Sr. Brinkmann a trata pa ningun otro hende no bira su secretaria priva.

Si mester socede cu e no tabatin suficiente trabao p'e, anto e mucha muhe lo mester a yuda Sr. Könnicke cu demas trabaonan di correspondencia. Ta mas cu claro cu esaqui no gusta Eva Bendix di su chef directa masha i ta p'esei el a protesta fuertemente. Pero unbez Brinkmann a munstre cu su boluntad mester a ser cumpli.

„Pa tur loque ta pasa den e cas aqui ta mi sol ta responsable."

Pues no a resta dr. Könnicke nada otro sino di cumpli cu deseonan di su chef.

Eva a hanja simpatia pa e homber aqui tan pronto cu el a mire, pasobra e tabata hustamente un tipo pa ser director di un empresa, grandi, balente imponente i serio. Un personalidad cu bo no por pasa sin draai mira. E tabata meimei di 50 anja, pero e tabata parce un hende di 40 anja. Ainda su peinado no tabata munstra ni un draachi di cabei blancu i ta parce cu e tabata pone atencion semper na su peinado, como e tabata bon cuida. Un prueba cu e tabata orgulloso. Tambe su trajenan tabata proba esaqui. Ta sigur cu nan a ser cose pa un sastre di primera clase.

Brinkmann su cara tabata bruin quima di solo. E tabatin un bunita cara, pero tabata parce un homber na su punto cu tabatin bista pa tur loque tabata bon i nechi, un bon smaak. Su stem tabata un poco sonoro i tan pronto cu e cuminza papia e seriedad tabata disparce foi riba su cara. E tabata bira anto amable i mescos cu Eva a experimenta, e por tabata masha carinjoso tambe. Pero apesar di tur su bon calidadnan cu tabata pleita na su fabor, sinembargo un hende cu sa ripara bon, por a observa cu e tin den su cara un marca di verdriet i esaqui tabata e unico cos cu e no por a sconde nunca enteramente.

Ademas muy pronto Eva lo bin experimenta esei tambe i lo e bin hanja sa ta quico ta e precausionnan dje chef.

„Mi mester papia cu mi tata", e stem na telefon a bisa i Eva a queda masha asombra pa e palabranan aqui cu el a tende.

Esaqui tabata algun riba cual nunca el a pensa: Brinkmann tabatin un yiu homber. I e tabata puntra su mes cu ta Irene a dune e yiu aqui. Of tambe Brinkmann por a casa trobe despues i cu ta su segundo esposa a dune un heredero.

E no a hanja masha tempo pa e pensa, pasobra despues di un rato el a tende e stem indigna di su chef ta bisa:

„Pa di ultimo bez; bo n' ta hanja ni un cent extra. Ademas bo tin mas cu suficiente placa na bo disposicion i ta bo mester sa com bo ta gasta e placa aqui decentemente. Si bo trata na evita algun di bo inclinacionnan, anto e placa ta jega bo te sobra."

E chef no a bisa nada mas, pero riba su aparato Eva por a ripara cu el a pone e haak abao. Un ratu despues Brinkmann a aparece den su cuarto i a bisa Eva:

„Bo quier bai un ratu na botica di empresa i busca un pildora calmante pa mi?"

Foi esaqui Eva a conclui cu e combersacion cu su yiu a excite masha tantu.

Ora cu despues Eva a bolbe cu e remedi calmante, e chef tabata sinta den su oficina ta rek garganta p'atras i el a duna impresion di un hende cu tabata masha cansa.

Cu un sonrisa debil el a gradici Eva pa e fabor i a mande bai numa.

Di su colgeanan Eva a tende despues cu Harold Brinkmann tabata yiu di Thomas Brinkmann. Wel el a yega di presenta na fabrica algun bez, pero el a bandona e fabrica masha excita trobe.

„Mester tin algu cu no ta klop bon den e dosnan aqui". Eva a pensa den su mes. Pero ta claro cu sorto di cosnan asina ta asuntonan familiar i ta queda semper secreto.

E n' tin mester di trata na hanja sa esaqui foi srta. Muller mes, pasobra esaqui tabata silencioso manera sepulcro.

Pero muhe porfin Eva a warda den su mente loque e tambe a tende i e tampoco na su turno no a bisa ningun hende di loque e sa. Esaqui tabata un di Eva su bon calidadnan, pasobra e no tabata gusta na papia nada di loque el a tende. Menos ainda loque cu e ta calcula cu ta asuntonan ageno.

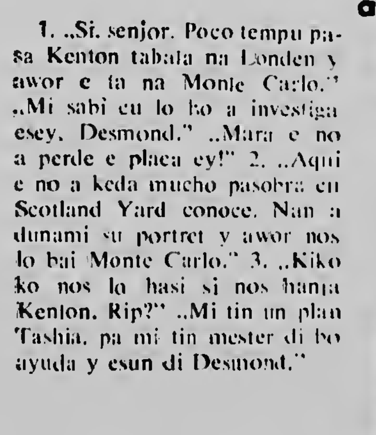
Ningun hende no por cambia su opinion, pasobra esei ta un don di naturaleza cu el a nace cune, mezcla cu bon educacion di cas.

I e cos mas stranjo ta, cu ni na cas tampoco e no sa conta nada di loque ta pasa na oficina, pasobra e tabata pensa cu eseinan ta secreto di empresa cu mester queda reserva pa oficina.

Ademas lo e no conta nada ainda na cas tocante Sr. Brinkmann, pasobra esei tabata su intento di sondea caracter dje homber aqui cu un tempo tabata stima su mama asina tanto i cu a enganje. Ni na su amiga Louisa e no a conta nada di su intimidad cu su chef, di quende actualmente e tabata su man drechi. E secreto i previlegio aqui e tabata warda pa su mes i no tabata interesa ningun otro hende.

RIP KIRBY

1. „Si, senjor. Poco tempu pasa Kenton tabata na Londen y awor e ta na Monte Carlo." „Mi sabi cu lo bo a investiga esey, Desmond." „Mara e no a perde e placa ey!" 2. „Aqui e no a keda mucho pasobra cu Scotland Yard conoce. Nan a dunami su portret y awor nos lo bai Monte Carlo." 3. „Kiko ko nos lo hasi si nos hanja Kenton, Rip?" „Mi tin un plan Tashia, pa mi tin mester di bo ayuda y esun di Desmond."









BUCHI ROBEZ



Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

RESERVE KLASSE I:
Zondag 11 november R.C.A. II - Estrella II N.S.C.
Zaterdag 11 november R.C.A. II - SCA II R.C.A.
(Rectificatie adv. dd. 27 okt. 1962.)

MEDIDANAN DI SEGURIDAD PA CIVILNAN MERICANO

WASHINGTON, 29 oct. — Gobernadornan dje estadonan Mericano, a papia cu president Kennedy tocante proteccion civil. Nan tabata di acuerdo, cu nan mester apresura esaki cu bista riba e crisis Cubano.

Gobernador Rockefeller a haci despues dje reunion un apelasion pa sorru pa lugarnan di sconde bao di cas. Den esakinan mester tin cuminda, awa, un cashi di remedi, un radio, un geigerteller (pa midi e grado di radiacion di radio actividad).